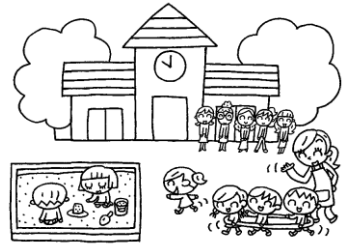


ほいくえん ようちえんをしよう！

Let's know about nursery and kindergarten!

Vamos saber o que e a Creche e a pré-escola!



ほいくえんは どんなことをするの？ ようちえんと ほいくえんの
ちがいはなに？ いつ もうしこむの？ いくらかかるの？
ほいくえんと ようちえんについて、おはなしが きます。

9がつ10にち (か) 10:30~12:00

- 👤 ばしょ：しょうわじどうせんたー
- 👤 たいしょう：0さい~6さいのおこさんとママパパ
- 👤 おかね：¥0 👤 もうしこみ：なし
- 👤 ポルトガルごと タガログごの つうやくが います。

[9がつ10にちの よてい]

10:30~ 「アイアイ」であそぼう！
「アイアイ」は、ともだち、ママ、
パパ、せんせいといっしょにたの
しくあそぶきょうじつです。

11:15ごろ~
ほいくえんとようちえんのおはなし

What does a nursery school do? What is the difference
between kindergarten and nursery school? When to apply?
How much does it cost? Let's listen to the teacher of Jidou
center about nursery school and kindergarten.

10th of September (Tue) 10:30~12:00

- 🐱 Place: Showa Jidou Center (Showa Children's Center)
- 🐱 Target: mom and dad with children ages 0-6 years old.
- 🐱 No participation fee ! 🐱 No application needs!
- 🐱 Portuguese and Tagalog interpreters are available.

[Schedule of 10th of Sep.]

10:30~ Let's play at "AIAI" !
"AIAI" is a classroom to have fun
and play together with friends,
moms, dads, and teachers.

About 11:15~
**A meeting about nursery school
and kindergarten.**

O que fazem na creche? Qual a diferença entre
a pré-escola e a creche? Quando é feita a inscrição?
Quanto vai custar? Poderemos ouvir as explicações sobre
estes assuntos com a professora do clubinho.

Dia 10 de Setembro(ter) 10:30~12:00

- 🐱 Local: Showa Jidou Center (Centro Infantil Showa)
- 🐱 Público alvo: crianças de 0 a 6 anos e mães e papais
- 🐱 É grátis ! 🐱 Não precisa inscrição !
- 🐱 Haverá tradutoras para Português e Filipinos.

[Planos do dia 10 de Set.]

10:30~
Vamos brincar no "AIAI"!
"AIAI" é uma classe para se
divertir brincando juntos com os
amiguinhos(bebês), mães, pais, e
professores.

Aproximadamente 11:15~
**A explicação sobre creche e
pré-escola**



ここ/Here/Aqui
しょうわじどうセンター
Showa Jidou Center
Tel 0566-81-1380
Add. 知立市昭和 7-1
(Chiryu-shi Showa 7-1)



お問い合わせ (Contact/Contato) :
NPO 法人みらい(NPO.MIRAI)
mirai_chiryu@yahoo.co.jp